

Reçu CLT / CIH / ITH	
Le	29 MARS 2019
N°	0210

Alger le 12 janvier 2019

**Aux responsables de l'UNESCO**

**Objet :** Soutien à la candidature pour l'inscription du « Couscous » au Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité (label UNESCO)

Je, soussigné, Sid Ali Lahlou, exprime, par la présente, mon soutien à la demande pour l'attribution au produit « Couscous » du label de Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité.

Effectivement, je considère que cette inscription contribuerait à faire reconnaître, comme patrimoine de l'humanité, un plat ancestral qui se décline d'une multitude de manière dans la région d'Afrique du Nord.

Si le Couscous est fort connu et se consomme désormais sous toutes les latitudes, les traditions qui lui sont rattachées et les outils anciens de sa fabrication le sont beaucoup moins.

L'inscription du Couscous au patrimoine culturel de l'humanité est d'abord une reconnaissance à un plat devenu effectivement universel dans les faits. Mais cela permettra de faire revivre les variantes locales qui sont moins connues et qui sont porteuses d'histoire.

J'apporte mon soutien à cette démarche car j'ai une expérience d'une trentaine d'années dans le domaine de la recherche, la promotion et la sauvegarde de ce savoir-faire. C'est en 1997 que j'ai décidé de créer et lancer ma propre entreprise de production de couscous artisanal avec une gamme variée de produits, qui est devenue en 2004 un groupement de coopératives. J'ai organisé une première fête nationale de couscous en 2005, et la même année j'ai participé au concours international du meilleur couscous en Italie. Là, j'ai eu l'honneur et le bonheur de recevoir le premier prix (médaille d'or), pour la promotion de ce « grain magique ».

L'attribution de ce label serait aussi un hommage aux femmes d'Algérie et de l'Afrique du Nord en général qui ont transmis de génération en génération un plat qui reste profondément ancré dans nos cultures et nos usages.

De Mr : *LAHLOU Sid Ali*

Responsable du groupement de coopératives « Maison Lahlou » de production du couscous traditionnel,

Président de l'association nationale des produits de terroir.

Email : lahlousidali@yahoo.fr /tel +21326387191/mob.+213770649111



## Festival National de la création féminine

Mme Hamida AGSOUS  
Commissaire



A Monsieur le Directeur du Centre National  
de Recherche Préhistorique Anthropologique et Historique

Objet : Inscription du « Couscous » sur les listes du patrimoine culturel Immatériel

Monsieur le Directeur,

Sous le slogan « d'orge et de blé », le comité d'organisation du festival a décidé cette année de mettre en valeur et de magnifier le génie créateur des algériennes dans l'art culinaire avec en spécificité le **Couscous** dans ses multiples variantes nationales.

Etant plus qu'une simple recette de cuisine ou un délicieux mélange d'ingrédients, le couscous représente, pour nous, un ensemble de références culturelles selon les régions et les pratiques sociales de notre pays.

C'est la raison pour laquelle le comité est entré en contact avec plusieurs associations nationales reparties à travers le pays, pour lesquelles couscous et traditions sont fortement imbriqués.

A l'issu de ces rencontres nous avons pu identifier un certain nombre de femmes détentrices de savoirs faire dans ce domaine ainsi qu'une cinquantaine de praticiennes qui ont adhéré à notre démarche et accepté de participer à cette prochaine édition.

Cette 5<sup>ème</sup> édition se déroulera du 05 au 11 juin 2014 sur deux sites voisins (le Palais des Rais ou bastion 23 et l'institut supérieur de musique) à Bâb El Oued (Alger)

Voir les documents joints (catalogue et programme de l'édition)

Monsieur le Directeur, cet élément de notre patrimoine culturel immatériel est un véritable pilier identitaire aux fortes connotations sociales et religieuses puisqu'il rythme tous les événements de notre existence. Sa signification profonde touche à nos

racines les plus lointaines et les rituels qui l'entourent lui donnent une certaine sacralité.

Pour l'ensemble de ces raisons, qui font que le couscous n'est pas simplement un plat national, mais le symbole d'un art de vivre, le comité d'organisation du festival ,les participantes, ainsi que les présidents des 2 jurys, vous saurions gré de bien vouloir examiner la possibilité d'entamer les travaux et démarches relatifs à l'inscription du couscous sur les listes du patrimoine culturel immatériel de l'humanité tel que le prévoit la convention de 2003 de l'UNESCO.

Dans l'attente de vous recevoir lors de l'ouverture de l'édition, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de ma parfaite considération.

Alger, le 19 mai 2014



محافظة المهرجان  
حميدة مصمودي أقسوس

Siège du Festival national de la Création Féminine :

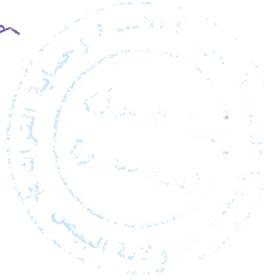
Institut National Supérieur de Musique, avenue du 1er novembre Alger

Tel : 021 43 98 26 /021 43 98 43 Fax : 021 43 98 34

## MOTION DE SOUTIEN

Les associations d'El-Bayadh, réunies, ont l'honneur de présenter leur soutien à la demande d'inscription des savoirs, savoir-faire et pratiques liés à la production et à la consommation du couscous, en tant que patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Fait à El-Bayadh, le 10 janvier 2019

Nom/prénom	Organisme	Tel/ Mail	Signature
رئيسة الجمعية بشيري رقية		0696.27.29.90	
Malta Salma		0658608663	
وسى كريمة			

## دعم مشروع تصنيف الكسكس كتراث عالمي

تشرف الجمعيات بولاية البيض، و من أجل تصنيف و تسجيل الكسكس ضمن التراث العالمي للإنسانية، بالدعم المعرفي و المعرفة و الممارسات المتعلقة بإنتاج الكسكس و استهلاكه كتراث ثقافي غير مادي

حرر في البيض يوم 10 جانفي 2019

الامضاء	الهاتف / الاميل	الجمعة	الاسم و اللقب
	0696.27.29.90		بشير رقيه رئيسة الجمعية بشيري رقيه
	0658608663		مالطى سادحة كاتبة عام
	0669.2320-40		وسية كريمة

Bordj Bou Arreridj le 15 décembre 2018

Honorables,  
Mesdames et Messieurs  
de l'UNESCO

Le couscous est une partie du patrimoine culturel, qui ne se distingue pas de l'identité nationale.

Pour cela, toutes les associations de Bordj Bou Arreridj, représentées par l'association Azzouhour pour la femme et fille qui s'occupe des savoir-faire ancestraux et les savoirs traditionnels, souhaitent que le couscous fasse patrie du patrimoine mondial, en le classant sur les listes de l'UNESCO du patrimoine culturel immatériel.

Sakhraoui Fatiha, présidente de l'association Azzouhour pour la femme et la fille

Téléphone : 00 213 77574867

Adresse : Cité des 100 logements, n° 16, route de Medjana, le village du nord, Bordj Bou Arreridj.

Facebook : association azzouhour

(Signature griffe et cachet rond)

برج بوعربريج يوم 15 ديسمبر 2018

إلى السادة والسيدات الافاضل  
باليونيسكو

إن الكسكس جزء من التراث الثقافي وهو جزء

لا يتجزء من الهوية الوطنية.

لذا فكل جمعيات برج بوعربريج وجمعية الزهور  
للرأة والفتاة التي تهتم بالمهارات العتيقة والمهارات

التقليدية تتبنى أن يصبح الكسكس تراث عالمي

ويصنف في قوائم اليونيسكو للتراث الثقافي اللامادي

صخراوي فتحة رئيسة جمعية الزهور للمرأة والفتاة

الهاتف 775774867, 13, 002

العنوان حي 155 مسكمار رقم 16 طريق مجانة  
القرية المسالية برج بوعربريج الجزائر



*Association \*El Assala\* Arts  
Et Artisanat Traditionnels*  
NIS N° . N° 001513019011163  
RIB N° 00300513005304200033 BADR  
AGENCE 513



الجمعية الولائية \*الأصالة\* للفنون  
والصناعات التقليدية  
المهشور تلمسان  
الماتيز/فاكس 31 44 26 043

**Au membre du comité de l'Unesco**

**Lettre sur la préservation du couscous**

L'association EL ASSALA arts et artisanat a comme objectif la préservation du patrimoine culturel , artisanal , arculinaire et touristique .

L'association a participer au 1er concour du couscous a tipaza , ou elle a ramener , le 1er prix . a participer aussi au sallon national du couscous avec la CAREX tlemcen en 2016 , avril moi du patrimoine . L'association compte beaucoup sur le classement et la preservation du couscous dans notre pay et riche en variété du couscous , aussi on aimerai bien qu'il soit produit par des femmes au foyer traditionnellement , avec un matériel artisanal , et non industriel on lutte surtout pour ça .

nos sincères salutations

